

Урок 54

Повторение приветствий, слов и выражений при прощании.

This is English USA on VOA; now lesson 54 (fifty-four).

В эфире пятьдесят четвертый урок из серии "Так говорят в Америке".

У микрофона Анна Филиппова.

Сегодня мы повторим приветственные и прощальные слова и выражения.

Послушайте новые слова и выражения:

- boatⁱ — лодка
- drinkⁱⁱ — напиток
- everybody; everyone — каждый
- holydayⁱⁱⁱ — праздник
- lake^{iv} — озеро
- relative — родственник
- rent — аренда
- roofing contractor — подрядчик-кровельщик
- weather — погода
- weekend — конец недели
- must — должен (должна; должны)
- to remember — помнить
- to throw — бросать
- to bat — бить битой
- to happen — случаться
- to hurt^v — болеть; причинять боль
- to introduce — представлять
- cool — прохладный
- dry — сухой
- favorite — любимый
- formal — официальный
- noisy — шумный
- real — действительный; реальный

- enough — достаточно
- I'm sorry. — Простите.
- It was nice to talk with you. — Приятно было поговорить с Вами.
- Have you met Mike? — Вы знакомы с Майком? (Вы знаете Майка?)
- Good night. — Спокойной ночи.
- How are you doing? — Как Вы поживаете?
- Very well, thank you. — Очень хорошо, спасибо.
- See you. — Увидимся. (До свидания).

Слушая диалоги, старайтесь понять общий смысл того, что происходит.

Не огорчайтесь, если Вы не знаете значения отдельных слов.

Мартин Лернер знакомится с некоторыми посетителями бара и беседует с ними.

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none">– Hey, Martin, over here!– Hallo.– Hi! Rick James, remember? <i>We met this morning</i> in the barber shop.– Oh, of course! How are you?– Great. Come meet some of my friends.– Thanks.– Do you like your room?– It's wonderful. And I like your aunt. She's very interesting.– She is interesting, isn't she? ... Here we are.
Listen everybody! This is Martin.
Sit here, Martin.
Introduce yourselves.
I'll get something to drink.
.....– Hi! I am Gloria. What was your name again? | <ul style="list-style-type: none">– Эй, Мартин, (идите) сюда!– Здравствуйте.– Привет. (Я) – Рик Джеймс, помните? Мы встречались сегодня утром в парикмахерской.– Ах, да, конечно. Как дела?– Прекрасно. Пойдемте, познакомимся с моими друзьями.– Спасибо.– Вам нравится ваша комната?– Она чудесна. И мне нравится ваша тетя; она очень интересная.– Она интересная, так ведь? ... Вот мы и здесь.
Всем – внимание! Это – Мартин.
Присаживайтесь здесь, Мартин. ...
Познакомьтесь.
Я принесу что-нибудь выпить.
.....– Привет. Меня зовут Глория. Еще раз, – как ваше имя? |
|---|--|

- Martin.
 - This is Jackson.
 - Hi! How're you doing?
 - Okay, thanks.
 - Here's your drink. Have you met everyone?
 - No, not everyone.
 - It's noisy, isn't it?
 - Hey, Tony, *how're the family?*^{vi} Are they back from their trip?
 - Yes, they came yesterday.
 - Did they like it?
 - They loved it.
 - Tony's mother and father went to Italy to see relatives.
 - Is it hot enough for you?
 - Not yet. I like it much hotter. It's good for business.
 - Tony has boats at the lake.
 - What do you mean?
 - He has boats for rent. You know, people go to the lake on weekends and holidays.
 - Oh, I see.
 - People don't rent boats in cool weather. Have you met Lady Macbeth?
 - Pardon me?
 - Have you met Lady Macbeth?
 - I don't think so.
 - Good! ... Excuse me...
 - Yes?
 - Martin? This is Lady Macbeth.
- Мартин.
 - Это – Джексон.
 - Привет, как дела?
 - Нормально, спасибо.
 - Вот ваш напиток. Вы со всеми познакомились?
 - Нет, не со всеми.
 - Очень шумно, не так ли?
 - Эй, Тони, как семья?! Они вернулись из поездки?
 - Да, они приехали вчера.
 - Им понравилось?
 - Им очень понравилось.
 - Отец и мать Тони ездили в Италию навестить родственников.
 - Для тебя (сейчас) достаточно тепло?
 - Еще нет. Мне бы хотелось, чтобы было гораздо теплее. Это хорошо для бизнеса.
 - У Тони есть лодки на озере.
 - Что Вы имеете в виду?
 - У него есть лодки напрокат. Видите ли, люди в выходные и во время отпусков приезжают на озеро.
 - А..., понятно.
 - Люди не берут лодки в холодную погоду. Вы знакомы с Леди Макбет?
 - Простите?
 - Вы знакомы с Леди Макбет?
 - Не думаю.
 - Хорошо. ... Извините...
 - Да?
 - Мартин, это – Леди Макбет.

- I'm very happy to meet you, Lady Macbeth.
- Oh, don't be formal; call me Beth.
- Is that short for Macbeth?
- No, it's my real name.
What is your name again?
- Martin.
- How are you?
- Very well, thank you.

- Очень рад познакомиться с вами. Леди Макбет.
- О, не будьте так официальные, называйте меня Бэт.
- Это сокращение от Макбет?
- Нет, это мое настоящее имя.
Еще раз, – как ваше имя?
- Мартин.
- Как ваши дела?
- Очень хорошо, спасибо.

Давайте поупражняемся. Повторяйте вслед за Полом и Барбарой во время пауз.

- Have you met Martin Learner?
- I don't think so.
- This is Martin Learner.
- Nice to meet you, Martin.
- How are you, Barbara?
- Very well, thank you.
- It was nice to talk with you.

Have you met Martin Learner?
I don't think so.
This is Martin Learner.
Nice to meet you, Martin.
How are you, Barbara?
Very well, thank you.
It was nice to talk with you.

В неофициальной обстановке американцы, встречающиеся впервые, представляют друг друга и самих себя незнакомым людям.

Теперь Вы представьте себя тем людям, с которыми Мартин только что познакомился.

- I'm Rick James.
- ...
- Hallo. I'm Tony.
- ...
- What's your name?
- ...

Hi! I'm... И называйте свое имя.

Hallo. I'm...

My name is... и называйте свое имя.

- Is Lady Macbeth long for Beth?

- Леди Макбет – полное имя от Бэт?

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none">– No, I’m playing Lady Macbeth at the theatre.– You’re an actress at ‘Long Lake’?– Right. We’re doing Macbeth this summer.– Wonderful! It’s one of my favorite plays by Shakespeare.– Excuse me Beth, we must go.– Yes, it’s late, isn’t it?– Maybe I’ll see you at the theatre tomorrow.– Good bye for now.– See you.– Good night.– Good night, Gloria. Bye, Beth. ... Martin, can I get another drink for you?– Let me. Anyone else? Tony, would you like a drink?– No, thanks. Maybe later. | <ul style="list-style-type: none">– Нет, я играю Леди Макбет в театре.– Вы – актриса из Лонг Лэйк?– Да, мы ставим Макбет этим летом.– Чудесно! Это одна из моих любимых пьес Шекспира.– Извини, Бэт, нам нужно идти.– Да, уже поздно, не так ли?– Может быть, я увижу Вас завтра в театре.– До свидания.– Увидимся.– Доброй ночи.– До свидания, Глория. Пока, Бэт. ... Мартин, можно я принесу Вам еще напиток?– Позвольте мне. Кому-нибудь еще? Тони, хотите напитка?– Нет, спасибо. Может быть, позже. |
|--|--|

Мартин Лернер беседует с американцами, с которыми он только что познакомился в баре.

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none">– Jackson, how are you feeling?– Not bad. My arm still hurts, but I can use it. See?– Are you working?– Yes, I went back this week.– What happened to your arm?– I fell on it while I was playing softball.– Can you still play?– Yes, it’s not the arm I throw with. | <ul style="list-style-type: none">– Джексон, как Вы себя чувствуете?– Неплохо. Моя рука все еще болит, но я могу ей пользоваться. Видите?– Вы работаете?– Да, я вышел на этой неделе.– Что случилось с вашей рукой?– Я упал на нее, когда играл в софтбол.– Вы еще можете играть?– Да, это не та рука, которой я бросаю. |
|--|---|

- It hurts when you bat, doesn't it?
 - Yes, a little.
 - Hi, everybody!
 - Sally! Sit over here beside Martin.

 - Thanks. I'm Sally Molton.
 - I'm Martin Learner.
 - How are you doing?
 - Okay. I love this warm weather.
 - It's better than last week.
 - I'm not happy when it rains so much.
 - I don't like it when it rains either.
 - It's not good for business, is it?
 - Not for my business.
 - How is business?
 - It's been slow this summer. We've had too much rain in cold weather. People don't go to the lake in such weather.

 - How's your business?
 - Not very good.
 - What do you do?
 - I'm a roofing contractor.
 - What does that mean?
 - I put roofs on new buildings, or I put new roofs on old buildings.
 - What kind of weather do you like for your work?
 - Hot. Hot and dry weather is best for me.
 - What do you do, Martin?
 - I'm a reporter.
- Она болит, когда Вы ей бьете, да?
 - Да, немного.
 - Всем привет!
 - Сали! Присаживайся вот здесь, рядом с Марином.
 - Спасибо. Меня зовут Сали Молтон.
 - Меня зовут Мартин Лернер.
 - Как твои дела?
 - Нормально. Люблю эту теплую погоду.
 - Она лучше, чем на прошлой неделе.
 - Я не в восторге, когда много дождя.
 - Мне тоже не нравится, когда идет дождь.
 - Это плохо для бизнеса, не так ли?
 - Не для моего бизнеса.
 - Как идет бизнес?
 - Этим летом дела идут вяло. Слишком часто была дождливая и холодная погода. Люди не едут на озеро в такую погоду.
 - Как твой бизнес?
 - Не очень хорошо.
 - Чем Вы занимаетесь?
 - Я – подрядчик-кровельщик.
 - Что это значит?
 - Я делаю крыши на новых зданиях, или новые крыши на старых зданиях.
 - Какая погода Вам нравится для работы?

 - Жаркая. Жаркая и сухая погода для меня лучше всего.
 - Чем Вы занимаетесь, Мартин?
 - Я репортер.

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none">– What kind of weather is best for a reporter?– Good weather is best for travelling. I travel a lot.– But bad weather is on the news all the time.– I don't report on the weather.– What do you report on?– I write stories about people. I write about their work; I write about their free time.– You mean sports and things like that?– Sports, music, travelling, theatre. That's why I'm here.– I'm going to write a story about the Summer Theatre at Long Lake.– Excuse me, I must go home.– How's your dad, Sally?– Not very well.– I'm sorry to hear that.– Me, too. Tell him we said 'hallo'.– Thanks. See you soon. Good bye, Martin.– Good bye.– Good night.– See you soon, Sally. | <ul style="list-style-type: none">– Какая погода лучше всего для репортера?– Хорошая погода лучше всего для путешествий. Я много путешествую.– Но в новостях все время плохая погода.– Я не делаю репортажи о погоде.– О чем же Вы делаете репортажи?– Я пишу сообщения о людях. Я пишу об их работе; я пишу об их свободном времени.– Вы имеете в виду спорт и всё такое?– Спорт, музыка, путешествия, театр. Вот почему я здесь.– Я собираюсь написать очерк о Летнем театре в Лонг-Лейке.– Извините, я должна идти домой.– Как твой отец, Сали?– Не очень хорошо.– Жаль это слышать.– Мне тоже. Передайте ему от нас привет.– Спасибо. Скоро увидимся. До свидания, Мартин.– До свидания.– Доброй ночи.– Скоро увидимся, Сали. |
|---|--|

Прощаться можно по-разному. Чаще других выражений употребляется "Good bye." — "До свидания". Вечером мы часто говорим "Good night." — "Доброй ночи". Давайте поупражняемся. Повторяйте вслед за Полом и Барбарой во время пауз.

- See you soon.
- Good night.

See you soon.
Good night.

- Good bye.
- Have a nice day.
- So long.

Good bye.
Have a nice day.
So long.

Теперь Вы попрощайтесь.

- Good night. ...
- Good bye. ...
- See you. ...

Отвечайте, живее: Good bye, или See you.
Поскорее: So long.
Отвечайте смелее...

-
- What are you doing on the weekend, Jackson?
 - I'm going to work on Saturday; I'm going to play a little softball on Sunday.
 - What are you going to do?
 - Bill and I are going to go fishing.
 - Where do you go fishing?
 - Sometimes we go to the lake.
 - It's crowded on the weekend, isn't it?
 - Yes, it is. On the weekend we go to the Blue River.
What are you going to do, Tony?
 - Work, of course. I'm busy on the weekend.
 - If the weather is good.
 - Right. Where will you be on the weekend, Martin?
 - At home. I'll be at the theatre tomorrow, and I'll drive to the airport tomorrow night. Then I'll fly home. Now

- Чем ты занимаешься в эти выходные, Джексон?
- В субботу я собираюсь работать, а в воскресенье я собираюсь немного поиграть в софтбол.
Что ты собираешься делать?
- Мы с Билом собираемся пойти на рыбалку.
- Куда вы ездите рыбачить?
- Иногда мы ездим на озеро.
- В выходные там полно народа, не так ли?
- Да, это так. В выходные мы ездим на Голубую реку.
Что ты собираешься делать, Тони?
- Работать, конечно. Я занят в выходные.
- Если погода хорошая.
- Конечно. Где Вы будете в выходные, Мартин?
- Дома. Завтра я буду в театре, а завтра вечером, я поеду в аэропорт. Потом я полечу домой. А сейчас я должен идти

I must go to bed. It was nice to talk with you.

- Bye! See you.
- Good bye! Thanks for the drink.

спать. Приятно было побеседовать с вами.

- До свидания. Увидимся.
- До свидания. Спасибо за угощение.

Подведем итоги и закрепим пройденный материал. Сегодня мы познакомились со следующими словами и выражениями (повторяйте их, пожалуйста, вслед за Полом):

Существительные:

- | | |
|---|---------------------|
| – лодка — boat | boat |
| – напиток — drink | drink |
| – каждый — everyone; everybody | everyone; everybody |
| – праздник — holiday | holiday |
| – озеро — lake | lake |
| – родственник — relative | relative |
| – аренда — rent | rent |
| – подрядчик-кровельщик — roofing contractor | roofing contractor |
| – погода — weather | weather |
| – конец недели — weekend | weekend |

Глаголы:

- | | |
|------------------------------------|--------------|
| – случаться — to happen | to happen |
| – болеть; причинять боль — to hurt | to hurt |
| – представлять — to introduce | to introduce |
| – должен (должна; должны) — must | must |
| – помнить — to remember | to remember |
| – бросать — to throw | to throw |

Прилагательные:

- | | |
|------------------------|----------|
| – прохладный — cool | cool |
| – сухой — dry | dry |
| – любимый — favorite | favorite |
| – официальный — formal | formal |

- шумный — noisy
- действительный; реальный — real

Наречия:

- достаточно — enough

Идиоматические выражения:

- Доброй ночи. (Спокойной ночи). — Good night.
- Вы знакомы? — Have you met?
- Как Вы поживаете? — How are you?
- Простите. — I'm sorry.
- Увидимся. (До свидания). — See you.
- Очень хорошо, спасибо. — Very well, thank you.

Голос Америки, Вашингтон. В эфире пятьдесят четвертый урок английского языка из серии "Так говорят в Америке".

На следующем уроке вы научитесь узнавать имена ваших новых знакомых и сообщать свое имя.

Послушайте некоторые слова и выражения из следующего урока.

- зрители — audience
- зрительный зал (аудитория) — auditorium
- стоимость — cost
- костюмы — costumes
- расходы — expenses
- жилье; ночлег — lodging
- мюзикл — musical
- зарплата — salary
- сцена из спектакля — scene
- сцена (подмостки) — stage
- театр — theatre
- беспокоить — to bother
- ставить спектакль; режиссировать — to direct
- пугать — to frighten

- прерывать — to interrupt
- исполнять роль — to perform
- играть в пьесе — to play (to act in a play)
- беспокоиться — to worry
- прекрасный — perfect
- готовый — ready
- за кулисами — backstage
- никогда — never
- зарабатывать деньги — to make money
- быть похожим — to look like

Дорогие друзья.

*Мы ждем ваших писем с отзывами и пожеланиями по поводу нашей программы.
Пишите нам по адресу:*

*"Голос Америки", почтовый ящик 281, Вашингтон, Округ Колумбия, Почтовый индекс 20044,
Соединенные Штаты Америки.*

Повторяю:

*"Голос Америки", почтовый ящик 281, Вашингтон, Округ Колумбия, Почтовый индекс 20044,
Соединенные Штаты Америки.*

Наша программа из серии ENGLISH USA — "Так говорят в Америке" подошла к концу.

Thank you for your time. — Благодарю за внимание. — Bye bye!

ⁱ **To be in the same boat.** — Находиться в одной лодке; быть в одинаковом положении.

To burn one's boat. — Сжигать лодки (= сжигать за собой мосты).

To miss the boat. — Упустить (случайно) лодку. — Упустить свой шанс (благоприятный случай).

To rock (to swing) the boat. — Раскачивать лодку, в которой сидишь.

To sail in the same boat. — Действовать сообща; заодно.

To sail one's own boat. — Действовать самостоятельно; рассчитывать только на себя. ≈ **To pedal one's own canoe.**

To rock (to swing) the boat. — Раскачивать лодку, в которой сидишь.

ⁱⁱ **To be on the drink.** — Пьянствовать.

ⁱⁱⁱ **To moon away one's summer holidays.** — Потратить впустую летние каникулы (промечтать).

^{iv} **Go (and) jump in the lake!** = Катись ты к черту!

^v **Nothing hurts like the truth.** — Ничто так не задевает, как правда. = «Правда глаза колет».

^{vi} Слово **'family'** может в зависимости от ситуации потребовать использования глагола в единственном или множественном числе.